



Parcours TSM Traduction spécialisée multilingue

Co-responsables du parcours TSM : Cécile Frérot, cecile.frerot@univ-grenoble-alpes.fr
Aurélien Talbot, aurelien.talbot@univ-grenoble-alpes.fr

Traduction spécialisée multilingue

Formation créée en septembre 1992

Formation professionnalisante dans les métiers liés à la traduction

Reconnaissance au niveau national et européen :

Membre de **l’AFFUMT** (Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction)

Parcours porteur du **label « European Master’s in Translation » (EMT) depuis 2009**

→ Gage de qualité et de professionnalisation



Formation en traduction spécialisée **multilingue**

Français langue maternelle (ou très bon niveau pour les non francophones)

Anglais obligatoire

Allemand, espagnol, japonais ou russe

Niveau très élevé dans les trois langues (incluant le français)

Possibilité de poursuivre l'étude d'une quatrième langue

Spécialisation progressive

Cours de traduction spécialisée (méthodologie, technique, juridique, traduction pour les organisations, audiovisuel/économique...)

Matières spécialisées : traductologie, terminologie, Traduction Assistée par Ordinateur, révision

Interprétation, rédaction de contenu spécialisé (Blog [La Traduction de A à Z](#))

Evolution des **cours en adéquation avec le marché de la traduction**

Gestion de projet, traduction automatique, post-édition

Séminaires thématiques

Juridique, sciences et techniques

Ergonomie appliquée pour le métier de traducteur

Connaissances des métiers liés à la traduction

Communication et visibilité sur les réseaux sociaux

Recherche appliquée

Professionalisation

Nombreux cours assurés par des **professionnels**

Pédagogie par projet et **collaborations professionnalisantes**

Projet collaboratif authentique



Traduction commanditée

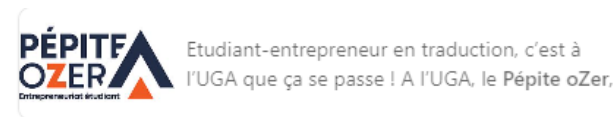


Terminologie



WIPO Pearl

Formation possible à l'entrepreneuriat, Pôle Etudiants pour l'Innovation, le Transfert et l'Entrepreneuriat (Pépité oZer)



Evènements co-organisés avec la **Société Française des Traducteurs (SFT)**

Dimension essentielle pour former les apprentis traducteurs

Mise en pratique des connaissances et des compétences acquises

Deux stages obligatoires

M1 (2-4 mois), M2 (3-6 mois)

Un stage à l'étranger

Vaste réseau de stages (national et international)

Structures d'accueil : agences de traduction, organisations européennes ou internationales, ONG

Immersion dans le monde du travail

Véritable « tremplin » vers l'insertion professionnelle

Gestion de la junior entreprise ATLAS en M2

<https://www.atlas-translation.com/fr/>



Traduction



Révision & relecture



Interprétation



Terminologie

Atout majeur pour la formation des étudiants

Permet d'articuler études et ouverture sur le monde professionnel

Gestion de l'ensemble d'un projet de traduction



Double diplôme en traduction spécialisée professionnelle



**DOUBLE DIPLÔME EN TRADUCTION
SPECIALISÉE PROFESSIONNELLE
UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES &
SWANSEA UNIVERSITY**

Master LEA parcours Traduction spécialisée
multilingue & MA in Professional Translation

Swansea University, partenaire stratégique
de l'UGA

Immersion linguistique, culturelle et
universitaire

Deux environnements dédiés à la traduction
spécialisée

M1 à Swansea University

M2 à l'UGA dans le parcours TSM

Option bilingue (anglais-français) ou **trilingue**
(+ allemand ou espagnol)

Informations sur le [site](#) de l'UGA/UFR SoCLE

Traducteur dans une agence de traduction/entreprise de services linguistiques

Traducteur dans une organisation/institution (nationale, internationale)

Traducteur indépendant

Chef de projet en traduction

Terminologue

Post-éditeur

Secteurs d'activités très variés (juridique, technique, marketing...)



Fort taux d'insertion professionnelle

Satisfaction de l'emploi

Adéquation avec le niveau de formation reçue

Le parcours TSM dispose de **pages Facebook et LinkedIn** pour vous permettre de découvrir son **actualité pédagogique et professionnalisante** et vous permettre d'accéder à **des témoignages de diplômés**

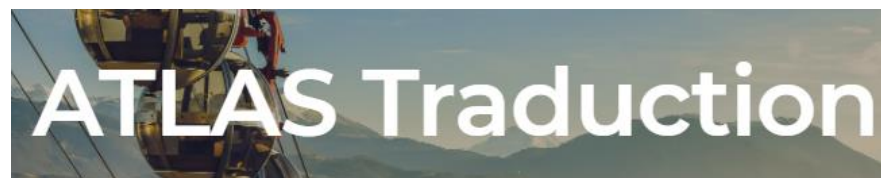
facebook

LinkedIn

Master TSM
Grenoble

@MasterTSMGrenoble

Consultez le site de la **junior entreprise ATLAS Traduction** gérée par les étudiants de Master 2 et découvrez leurs activités



 Facebook

 LinkedIn

Admissions 2023

Informations en ligne sur le site de l'UFR SoCLE de l'UGA

Cécile Frérot, cecile.frerot@univ-grenoble-alpes.fr

Aurélien Talbot, aurelien.talbot@univ-grenoble-alpes.fr